

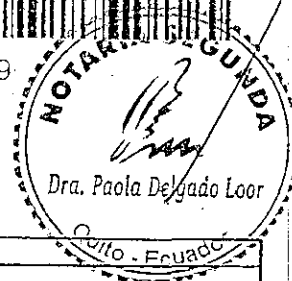


Factura: 001-002-000050707



20171701002000079

EXTRACTO COPIA DE ARCHIVO N° 20171701002000079

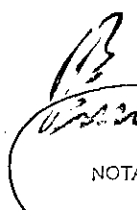


|                       |                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|
| NOTARIO OTORGANTE:    | DOCTORA PAOLA DELGADO LOOR NOTARIO(A) DEL CANTON QUITO |
| FECHA:                | 13 DE ENERO DEL 2017, (10:43)                          |
| COPIA DEL TESTIMONIO: | DECIMO DE LA ESCRITURA N° 10062                        |
| ACTO O CONTRATO:      | PROTOCOLIZACION DE PODER                               |

| OTORGANTES              |                          | OTORGADO POR           |                    |
|-------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------|
| NOMBRES/RAZÓN SOCIAL    | TIPO INTERVINIENTE       | DOCUMENTO DE IDENTIDAD | No. IDENTIFICACIÓN |
| TERAN TAMAYO MARIA JOSE | POR SUS PROPIOS DERECHOS | CÉDULA                 | 1713793055         |
| A FAVOR DE              |                          |                        |                    |
| NOMBRES/RAZÓN SOCIAL    | TIPO INTERVINIENTE       | DOCUMENTO DE IDENTIDAD | No. IDENTIFICACIÓN |

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| FECHA DE OTORGAMIENTO:              | 13-11-2012       |
| NOMBRE DEL PETICIONARIO:            | MARAI JOSE TERAN |
| N° IDENTIFICACIÓN DEL PETICIONARIO: | 1713793055       |

|                |                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBSERVACIONES: | OTORGADO POR EL SEÑOR LIAKHOU ALIAKSANDR ANDREYEVICH, EN CALIDAD DE DIRECTOR GENERAL, REPRESENTANTE LEGAL DE LA COMPAÑIA UNION DE EMPRESAS PRODUCTORAS BELORUSNEFT, A FAVOR DEL SEÑOR LEONARDO XAVIER SEMPERTEGUI VALLEJO |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

  
Dra. Paola Delgado Looor  
NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO  
NOTARIO(A) PAOLA SOFIA DELGADO LOOR  
NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO  
RAZÓN MARGINAL N° 20171701002000079

| MATRIZ                 |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| FECHA:                 | 13 DE ENERO DEL 2017, (10:43) |
| TIPO DE RAZÓN:         | NO REVOCADO                   |
| ACTO O CONTRATO:       | PROTOCOLIZACION DE PODER      |
| FECHA DE OTORGAMIENTO: | 13-11-2012                    |
| NÚMERO DE PROTOCOLO:   | ESCRITURA N° 10062            |

| OTORGANTES              |                          | OTORGADO POR           |                    |
|-------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------|
| NOMBRES/RAZÓN SOCIAL    | TIPO INTERVINIENTE       | DOCUMENTO DE IDENTIDAD | No. IDENTIFICACIÓN |
| TERAN TAMAYO MARIA JOSE | POR SUS PROPIOS DERECHOS | CÉDULA                 | 1713793055         |
| A FAVOR DE              |                          |                        |                    |
| NOMBRES/RAZÓN SOCIAL    | TIPO INTERVINIENTE       | DOCUMENTO DE IDENTIDAD | No. IDENTIFICACIÓN |

| TESTIMONIO             |                          |
|------------------------|--------------------------|
| ACTO O CONTRATO:       | PROTOCOLIZACION DE PODER |
| FECHA DE OTORGAMIENTO: | 13-01-2017               |
| NÚMERO DE PROTOCOLO:   | 201701002000079          |



# SEMPÉRTEGUI ONTANEDA

ABOGADOS

0010062

Señora Notaria:

Andrea Izquierdo T., abogada en libre ejercicio profesional, de acuerdo a lo prescrito en la Ley Notarial, a usted solicito se sirva protocolizar los siguientes documentos:

- 1) Poder otorgado por el Sr. Liakhau Aliaksandr Andreyevich, en calidad de Director General, representante legal de la compañía UNIÓN DE EMPRESAS PRODUCTORAS "BELORUSNEFT", a favor del Sr. Leonardo Xavier Sempértegui Vallejo.

Por la atención que se sirva dar a la presente;

Ab. Andrea Izquierdo T.  
Mat. 17-2008-616

RAZON.- Mediante resolución No. SC.II.DJCPT.E.Q.12.006489 dada por el Dr. Camilo Valdivieso, Intendente de Compañías de Quito, de fecha 13 de diciembre del 2012, CALIFICA DE SUFICIENTES, los presentes, en los términos constantes en la misma. Quito, 14 de diciembre del 2012. LA NOTARIA.



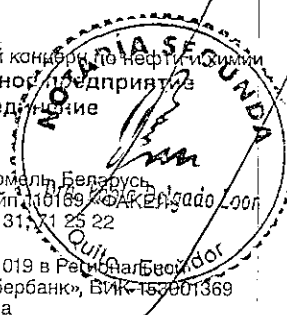
0094781

Беларускі дзяржаўны канцэрн па нафце і хіміі  
Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства  
«Вытворчае аб'яднанне  
«Беларуснафта»

вул. Рогачоўская, 9, 246003, г. Гомель, Беларусь  
Тэл. +375 232 71 65 53, телатайп 110169 «ФАКЕЛ»  
Факс: +375 232 79 34 35, 79 34 31, 71 25 22  
E-mail: contact@beloil.gomel.by  
УНП 400051902, р.р. 301211111019 у Рэгіянальнай  
дырэкцыі № 300 ААТ «БПС-Сбербанк», БИК 153001369  
г. Гомель, вул. Сялянская, 29 а

Белорусский государственный концерн по нефти и химии  
Республиканское унитарное предприятие  
«Производственное объединение  
«Белоруснефть»

ул. Рогачёвская, 9, 246003, г. Гомель, Беларусь  
Тел. +375 232 71 65 53, телатайп 110169 «ФАКЕЛ»  
Факс: +375 232 79 34 35, 79 34 31, 71 25 22  
E-mail: contact@beldil.gomel.by  
УНП 400051902, р.р. 301211111019 в Региональной  
дирекции № 300 ОАО «БПС-Сбербанк», БИК 153001369  
г. Гомель, ул. Крестьянская, 29 а



№ \_\_\_\_\_  
На № \_\_\_\_\_ ад \_\_\_\_\_

## ДОВЕРЕННОСТЬ

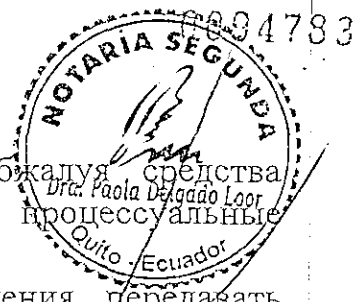
Республика Беларусь, город Гомель.

Семнадцатое сентября две тысячи двенадцатого года.

Республиканское унитарное предприятие «Производственное объединение Белоруснефть» (сокращенное наименование — РУП «Производственное объединение «Белоруснефть»), зарегистрированное решением Гомельского областного исполнительного комитета от 23.03.2005 № 192 в Едином государственном регистре юридических лиц и индивидуальных предпринимателей за № 400051902, местонахождение: Республика Беларусь, город Гомель, улица Рогачевская, 9, в лице генерального директора Ляхова Александра Андреевича, действующего на основании Устава, настоящей доверенностью назначает Леонардо Ксавьера Семпертеги Вальехо (паспорт 17142111677, выдан 13 сентября 2007 года, действителен до 13 сентября 2013 года, место жительства: пересечение Пр-та Эллой Альфаро и пр-та 6-го Декабря. Кито. Эквадор) Генеральным доверенным лицом в Республике Эквадор, уполномочивает совершать от имени РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» следующие административные действия по учреждению Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор и наделяет следующими полномочиями:

1. Выступать представителем РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» во всех организациях, учреждениях, общественных и частных, судебных и иных органах Республики Эквадор по всем вопросам создания, ведения хозяйственной, трудовой, административной деятельности создаваемого Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор.
2. Вести переговоры и подписывать все необходимые документы, частного или государственного порядка, осуществлять любые действия по вопросам создания Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор.

3. Осуществлять правовое, судебное (юридическое) и внесудебное представительство Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор, с широкими полномочиями для осуществления юридических действий и сделок, связанных с планируемой деятельностью на территории Республики Эквадор, для подготовки ответов на административные запросы и требования, и выполнения взятых обязательств в Республике Эквадор. Данные представительские полномочия не будут носить ограничений по времени, объему или видам деятельности в отношении срока действия и исполнения полномочий (с учетом законодательства Республики Беларусь).
4. Оформлять необходимую документацию и получать любые лицензии, разрешения, регистрации, требуемые для нормального ведения деятельности в Республике Эквадор.
5. Получить регистрацию в Едином реестре поставщиков Национального института государственных закупок Республики Эквадор, для чего он может запрашивать, получать и подписывать соответствующую Регистрационную форму и Соглашение об ответственности, а также любые иные необходимые документы.
6. Представлять и привлекать Филиал РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор к участию в любого типа публичных конкурсах, тендерах, оборотных аукционах и других процессах государственной контрактации, информация о которых доступна в средствах массовой информации, преимущественно через портал государственных закупок.
7. Вести переговоры, реализовывать, издавать и подписывать любой тип дел, предложений, документов, ходатайств и/или официальных бумаг, которые понадобятся для представления как перед государственными структурами и организациями Республики Эквадор, так и перед государственными и коммерческими предприятиями и в общем перед любой государственной инстанцией для участия в любом государственном или частном конкурсе.
8. Подписывать любые контракты или соглашения о сотрудничестве с любым юридическим или физическим лицом для участия в любом процессе государственной или частной контрактации.
9. Предоставлять любые официальные документы, включая декларации, утвержденные под присягой, связанные с любым аспектом или информацией о предприятии, которые потребует закон или компетентный государственный орган или которые могут быть затребованы для участия в любом государственном тендере.
10. Запрашивать свидетельства у любой официальной организации, учреждения, государственной или частной инстанции Республики Эквадор в отношении филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть».
11. Являться в судебные и административные инстанции, выступая в роли истца или ответчика, предъявляя или отвечая на иски, предъявляя встречные



иски, предъявляя и опротестовывая доказательства, обжалуя средства защиты и в целом реализуя разного рода иски и процессуальные действия.

12. Разрешать разногласия, заключать мировые соглашения, передавать судебные разбирательства на арбитраж, отзывать жалобы, передавать дела в суды для вынесения судебного решения, отвечать на вопросы и вступать во владение предметом тяжб.

Доверенность выдана согласно Уставу предприятия без права передоверия, предназначена для совершения действий за границей Республики Беларусь и сохраняет силу до её отмены лицом, выдавшим доверенность.

Генеральный директор



А.А.Ляхов

Главный бухгалтер

И.А.Кравченко

Город Гомель, Республика Беларусь.

Семнадцатое сентября две тысячи двенадцатого года.

Настоящая доверенность удостоверена мной, Маркевич Людмилой Васильевной, государственным нотариусом государственной нотариальной конторы Центрального района города Гомеля.

Доверенность полностью прочитана и подписана в моем присутствии от имени Республиканского унитарного предприятия «Производственное объединение Белоруснефть» его представителем генеральным директором Ляховым Александром Андреевичем, а также главным бухгалтером Кравченко Ириной Александровной.

Личность подписавших доверенность установлена, их дееспособность, полномочия, а также правоспособность Республиканского унитарного предприятия «Производственное объединение Белоруснефть» проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 14 - 798

Взыскано государственной пошлины 50000 рублей

Дополнительные платные услуги не оказывались

Государственный нотариус



Всего пронумеровано, прошнуровано  
скреплено печатью 3 (три) листа.  
Государственный нотариус

*Mm*

consorcio esta  
Belarus  
Empresa estatal  
Productoras Be

de Rogachov  
Belarus

tel: +375 232 7

mail: contact@

JC 40005190

Dirección Re

JC 153001369

udad de Góm

Al No. \_\_\_\_\_

República  
El diez y

P

producto

producto

jurídicas

192 de

República

representa

según

(pasápo

expiración

de Diciembre

Ecuador

Empresa

constituida

facultades

1. R

"Belorus

Judicial

con la fi

se está

Belorus

2. N

requerido

estatal

3. E

Estatal

República

relativos

contesta

en la Re

tiempo,

en consi

4. F

inscripción

sus activ

5. O

Pública

Registro

documento

6. R

Empresa

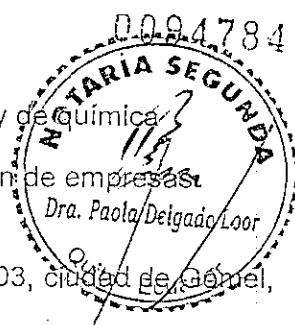
concurso



*Mm*

Consortio estatal de petróleo y de química  
de Belarús  
Empresa estatal unitaria "Unión de empresas  
productoras Belorusneft"

Consortio estatal de petróleo y de química  
de Belarús  
Empresa estatal unitaria "Unión de empresas  
productoras Belorusneft"



г. Гомель, ул. Рогачовская, 9, 246003, город Гомель,

calle Rogachovskaya, 9, 246003, ciudad de Gómel,  
Belarús

Тел. +375 232 71 65 53, телетипо 110169 "FAKEL"

Tel. +375 232 71 65 53, telétipo 110169 "FAKEL"

E-mail: contact@beloil.gomel.by

E-mail: contact@beloil.gomel.by

UC 400051902, cuenta corriente 3012111111019 en

RUC 400051902, cuenta corriente 3012111111019

Dirección Regional No. 300 de BPS-Sberbank, SA

en la Dirección Regional No. 300 de BPS-

C 153001369

Sberbank, SA BIC 153001369

ciudad de Gómel, calle Krestyanskaya, 29a

ciudad de Gómel, calle Krestyanskaya, 29a

Al No. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

### PODER

República de Belarús, ciudad de Gómel

El diez y siete de Septiembre del año dos mil y doce

Por el presente poder la Empresa estatal unitaria "Unión de empresas productoras Belorusneft" (denominación abreviada EEU "Unión de empresas productoras "Belorusneft") inscrita por ante el Registro Único Estatal de las personas jurídicas y empresarios individuales bajo el No. 400051902, según Resolución No. 192 del Comité Ejecutivo Regional de Gómel de fecha 23.03.2005, domiciliada en la República de Belarús, en la ciudad de Gómel, calle Rogachiovskaya, 9, representada por el director general LIAKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH actuando según el Estatuto, designa a **LEONARDO XAVIER SEMPÉRTEGUI VALLEJO** (pasaporte 17142111677, extendido el 13 de septiembre de 2007, fecha de expiración el 13 de septiembre de 2013, domicilio avenida Eloy Alfaro y 6 de Diciembre, esquina. Quito, Ecuador) como Apoderado General en la República del Ecuador a fin de que efectúe en nombre de la Empresa Estatal Unitaria "Unión de Empresas Productoras "Belorusneft" cuanto proceso administrativo sea necesario para la constitución de la Sucursal de la Empresa en la República del Ecuador, con las siguientes facultades:

1. Representar a la Empresa Estatal Unitaria "Unión de Empresas Productoras "Belorusneft" ante todas las organizaciones, instituciones, públicas y privadas, órganos judiciales u otros órganos de República del Ecuador en todas las cuestiones relacionadas con la fundación, actividades económicas, laborales y administrativas de la Sucursal que se está domiciliando por la Empresa estatal unitaria "Unión de empresas productoras Belorusneft" en la República del Ecuador.
2. Mantener negociaciones y suscribir cuanto documento público o privado sea requerido o actuar dentro del procedimiento de constitución de la Sucursal de la Empresa estatal unitaria "Unión de empresas productoras Belorusneft" en la República del Ecuador.
3. Ejercer la representación legal, judicial y extrajudicial de la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria "UNION DE EMPRESAS PRODUCTORAS BELORUSNEFT" en la República del Ecuador, con amplias facultades para realizar actos y negocios jurídicos relativos a las actividades a desarrollar en el territorio de la República del Ecuador; para contestar demandas y reclamaciones administrativas y cumplir las obligaciones contraídas en la República del Ecuador. La representación será indefinida, no tendrá limitación de tiempo, cuantía o actividad para la duración y ejecución de sus apoderamientos (tomando en consideración la legislación de la República de Belarús).
4. Formalizar documentos necesarios y obtener cuantos licencias, permisos, registros, inscripciones sean requeridos en la República del Ecuador para el normal desarrollo de sus actividades en ese país.
5. Obtener el Registro Único de Proveedores en el Instituto Nacional de Contratación Pública del Ecuador, para lo cual podrá solicitarlo, retirarlo y suscribir el Formulario de Registro y el Acuerdo de Responsabilidad correspondiente, así como cualquier documento que sea necesario.
6. Representar y obligar a la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria "Unión de Empresas Productoras "Belorusneft" en la República del Ecuador, en todo tipo de concurso público, licitaciones, subastas inversas y demás procesos de contratación

*Leonardo Xavier Sempértegui Vallejo*

pública que se tenga conocimiento por cualquier medio, en especial a través del portal de compras públicas.

7. Negociar, realizar, elaborar y suscribir todo tipo de negocio, oferta, documento, trámite y/o gestión oficial, que sean necesarias ante los organismos y autoridades de la República de Ecuador, así como ante las empresas públicas o privadas y en general cualquier Institución Estatal para participar en cualquier concurso público o privado.

8. Suscribir cualquier contrato de consorcio o carta de compromiso de consorcio con cualquier persona natural o jurídica para participar en cualquier proceso de contratación pública o privada.

9. Otorgar cualquier escritura pública tales como declaraciones juramentadas relacionadas a cualquier aspecto o información de la empresa, y que sean requeridas por ley o autoridad competente o sean necesarias para participar en cualquier concurso público.

10. Solicitar certificaciones ante cualquier autoridad, entidad o, institución pública o privada de la República del Ecuador respecto de la Sucursal de Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras "Belorusneft".

11. Comparecer en instancias judiciales o administrativas en los que se actúe como actores o demandados, presentando o contestando demandas, reconviniendo, produciendo o impugnando pruebas, interponiendo recursos, y en general, realizando toda clase de acciones y actuaciones procesales y sus diligencias.

12. Conciliar, transigir, comprometer el pleito en árbitros, desistir del pleito, deferir al juramento decisorio, absolver posiciones, y, recibir la cosa sobre la cual verse el litigio o tomar posesión de ella.

El presente poder es destinado para realizar acciones fuera de la República de Belarús sin el poder de transferencia, y tendrá validez hasta su revocación por la persona que otorgó dicho poder.

Dírector General  
Jefe de Contabilidad

/firmado/  
/firmado/

A.A.Liakhau  
I.A.Krauchanka

Sello redondo: República de Belarús  
Empresa estatal unitaria "Unión de empresas productoras "Belorusneft"

La ciudad de Gómel, la República de Belarús.

El diez y siete de septiembre del año dos mil y doce.

El presente poder es autenticado por mí, Markevich Ludmila Vasilyevna, notario público de la oficina notarial pública del distrito Tsentralnyi de la ciudad de Gómel.

El poder ha sido leído por completo y firmado en mi presencia en nombre de la Empresa estatal unitaria "Unión de empresas productoras Belorusneft" por sus representantes, el director general LIAKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH y el jefe de contabilidad KRAUCHANKA IRYNA ALEKSANDROVNA.

La identidad de las personas que han firmado el poder, ha sido averiguada, su capacidad, sus poderes así que la aptitud legal de la Empresa estatal unitaria "Unión de empresas productoras "Belorusneft" han sido comprobados.

Es registrado en el libro de registros sobre № 14-798

Impuesto estatal recaudado es de 50000 rublos

Ningunos servicios pagados complementarios fueron prestados

Notario público /firmado/

Sello redondo: República de Belarús.  
Oficina notarial pública del distrito Tsentralnyi de la ciudad de Gómel

2

En total han sido numeradas, cosidas y selladas 3 (tres) hojas  
Notario público /firmado/

Sello redondo: República de Belarús.  
Oficina notarial público del distrito Tsentralnyi de la ciudad de Gómel

2

Este documento ha sido traducido del ruso y bielorruso al español por mí, traductora Motuz Natallia Petrovna, certifico la autenticidad de la traducción.

Настоящий документ переведен с русского и белорусского языков на испанский язык, мною, переводчиком Мотуз Натальей Петровной, достоверность перевода подтверждаю.

*Motuz Natallia Petrovna*

Город Гомель, Республика Беларусь.

Восемнадцатое сентября две тысячи двенадцатого года.

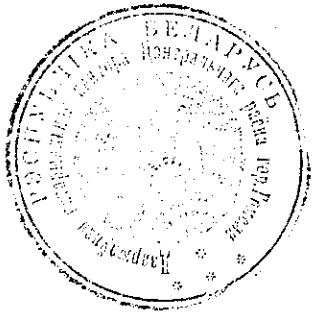
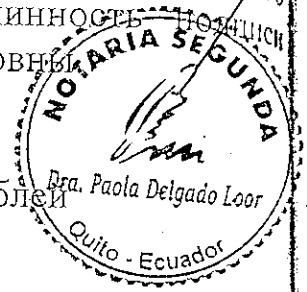
Я, Ермоченко Светлана Александровна, государственный  
нотариус государственной нотариальной конторы Центрального  
района города Гомеля, свидетельствую подлинность  
известного мне переводчика Мотуз Натальи Петровны

Зарегистрировано в реестре за № 15- 768

Взыскано государственной пошлины 50000 рублей

Государственный нотариус

*Ермоченко С.А.*



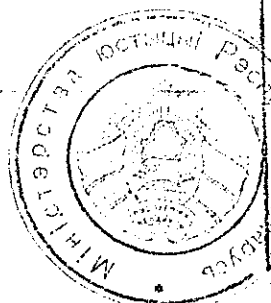
Всего пронумеровано, прошнуровано  
и скреплено печатью пять листов.

Государственный нотариус

*Ермоченко С.А.*



| APOSTILLE<br>(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961) |                          |
|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ                                 | РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ      |
| ДАДЗЕНЫ АФИЦЫЙНЫ ДАКУМЕНТ<br>ДАДЗЕНЫ АФИЦЫЙНЫ ДАКУМЕНТ |                          |
| 2. ПАДПІСАНЫ                                           | <i>Ермоченко С.А.</i>    |
| ПОДПИСАН                                               |                          |
| 3. ЯЗЫК                                                | <i>беларуская</i>        |
| ВЫСТУПАЮЩИЙ В КАЧЕСТВЕ                                 |                          |
| <i>переводчик</i>                                      |                          |
| 4. ЗАМАЦЬВАЮЧЫ ПЯЧАТКАЙ ШТАМПАМ                        | <i>скреплено печатью</i> |
| СКРЕПЛЕНЫ ПЕЧАТКАЙ ШТАМПАМ                             |                          |
| <i>Ермоченко С.А.</i>                                  |                          |
| <i>Мотуз Наталья Петровна</i>                          |                          |
| ЗАСВЕДЧАНА/УДОСТОВЕРЕНО                                |                          |
| 5. У ГОРАДЗЕ                                           | <i>Гомель</i>            |
| В ГОРОДЕ                                               |                          |
| МІНСКЕ                                                 |                          |
| РАДАБОЛЬСКОЙ Е.В. ЗАМЕСТИТЕЛЕМ НАЧАЛЬНИКА              |                          |
| УПРАВЛЕНИЯ НОТАРИАТА И ЗАГСОВ                          |                          |
| МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ               |                          |
| 6. ДАТА                                                | <i>18.09.12</i>          |
| МЕСЦА ПЯЧАТКІ                                          |                          |
| МЕСТО ПЕЧАТКИ                                          |                          |
| 10 ПОДПІС ПОДПІСЬ                                      |                          |



Ciudad de Gómel, República de Belarús

El dieciocho de septiembre del año dos mil doce.

Yo, Ermochenko Svetlana Aleksandrovna, el notario estatal de la Notaría pública del municipio Central de la ciudad de Gómel, certifico la autenticidad de la firma de la traductora Motuz Natalia Petrovna, conocida a mí.

Registrado en el registro por el No. 15 – 768

Se recupero cuota estatal por el monto total de 50.000 rublos bielorrusos  
/Firma/

Sello redondo:

(República de Belarús  
la Notaría pública  
del municipio Central  
de la ciudad de Gómel)

En total están foliadas, acordonadas y  
selladas cinco páginas  
El notario estatal /Firma/

Sello Redondo:

(República de Belarús  
la Notaría pública  
del municipio Central  
de la ciudad de Gómel)

#### APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DE 5 DE OCTUBRE DE 1961

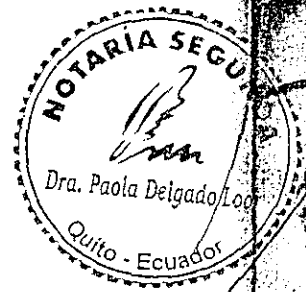
1. REPÚBLICA DE BELARÚS/ REPÚBLICA DE BELARÚS  
EL DOCUMENTO OFICIAL PRESENTE  
EL DOCUMENTO OFICIAL PRESENTE
2. ESTÁ FIRMADO POR  
ESTÁ FIRMADO POR Ermochenko S.A.
3. QUE TIENE CARGO DE  
QUE TIENE CARGO DE Notario estatal
4. SIGNADO POR EL SELLO DE  
SIGNADO POR EL SELLO DE la Notaría pública del municipio  
Central de la ciudad de Gómel

#### TESTIMONIADO/ TESTIMONIADO

5. EN LA CIUDAD DE MINSK  
EN LA CIUDAD DE MINSK 6. 24.09.2012
7. POR RADOBOLSKAYA E.D. – SUPLENTE DEL LIDER DEL DEPARTAMENTO DE  
NOTARÍAS Y REGISTRO CIVIL DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE LA REPÚBLICA DE  
BELARÚS  
No. 10027
9. LUGAR DE SELLO  
LUGAR DE SELLO
10. FIRMA/FIRMA /firma/

Sello redondo:

(Ministerio de Justicia  
de la República de Belarús)



DECLARACIÓN DE TRADUCCIÓN.- ALEH MAKAREVICH, declaro que hablo los dos idiomas, ruso y español de forma fluida, por la presente certifico que he traducido el documento adjunto, según mi conocimiento el cual es verídica, exacta y correcta traducción al español, de la redacción del documento.

*Aleh Makarevich*

ALEH MAKAREVICH

Ps. BM 2003889

RECONOCIMIENTO DE FIRMA: En la ciudad de San Francisco de Quito, Distrito Metropolitano, Capital de la República del Ecuador, hoy TREINTA DE OCTUBRE DE DOS MIL DOCE ante mi Doctora PAOLA DELGADO LOOR, NOTARIA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO, según consta de la acción de personal número CINCO SEIS CINCO-DNP, de fecha treinta de agosto del año dos mil once, comparece el señor ALEH MAKAREVICH, de estado civil casado, mayor de edad, bielorruso, legalmente capaz, portador del pasaporte número BM dos cero cero tres ocho ocho nueve (BM2003889). Con documento declara que la firma y rúbrica que aparecen del documento de traducción que antecede es la misma que usa en todos sus actos públicos y privados y como tal la reconoce. Para constancia firma con la suscrita Notaria que da fé. De conformidad con el numeral nueve del artículo dieciocho de la Ley Notarial. El presente reconocimiento no se refiere al contenido del documento sobre cuyo texto no asume ninguna responsabilidad esta Notaria.- Se archiva copia.-

*Aleh Makarevich*

Sr. ALEH MAKAREVICH

Ps. BM2003889



*Paola Delgado Loo*  
DRA. PAOLA DELGADO LOOR

NOTARIA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO

ПА  
РА

P<BLI  
BM201

Q249K9



ПОДПИС СЛУЖБОВОЙ АСОБЫ, ЯКАЯ ВЫДАЛА ПАСПАРТ  
(ПОДПИСЬ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА, КОТОРОЕ ВЫДАЛО ПАСПОРТ)  
SIGNATURE OF THE AUTHORITY ISSUING THE PASSPORT

РЭСПУБЛІКА БЕЛАРУСЬ / REPUBLIC OF BELARUS

INDIAN  
PASSPORT

TYPE TYPE KOD EXPRKABLE CODE OF ISSUNG  
P BLR STATE

HYMAP ILAHHIAPTA/PASSPORT No.  
BM2003889

TIPO3BIII4/SURNAME

MAKAREVICH

IMR/GIVEN NAMES

ALEH

ГРАМАТИЧЕСТВА/NATIONALITY

REPUBLIC OF BELARUS

DATA НАРАДЖЭННЯ/DATE OF BIRTH

31 10 1982

IDENTIFICATION No.

3311082E000PB4

POL/SEX

**M**

MECLIA HAPAILKЭHHЯ/PLACE OF BIRTH

REPUBLIC OF BELARUS

DATA ВЫДАЧИ/DATE OF ISSUE

06 06 2012

Орган, який видає паспорт/AUTHORITY

MINISTRY OF

TERMIN DZELNIJA/DATE OF EXPIRY

31.10.2027

INTERNAL AFFAIRS

[illegible]



ZON. A petición de la Abogada Andrea Izquierdo, protocolizo en el Registro de escrituras públicas de la Notaría Segunda a mi cargo, según consta de la acción de personal número CINCO SEIS CINCO-DNP, de treinta de agosto del dos mil once, el poder otorgado por el señor LIAKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH, en calidad de Director General, representante legal de la compañía UNION DE EMPRESAS PRODUCTORAS BELORUSNEFT, a favor del señor Leonardo Xavier Sempertegui Vallejo, que antecede en ocho fojas útiles.- Quito, a trece de noviembre del dos mil doce.

  
DRA. PAOLA DELGADO LLOOR.

NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO.

  
Dra. Paola Delgado Llor  
NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO

Se protocolizó ante mí y en fe de ello confiero esta DECIMO copia certificada de PROTOCOLIZACION DE PODER OTORGADO POR EL SEÑOR LIAKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH, EN CALIDAD DE DIRECTOR GENERAL, REPRESENTANTE LEGAL DE LA COMPAÑIA UNION DE EMPRESAS PRODUCTORAS BELORUSNEFT, A FAVOR DEL SEÑOR LEONARDO XAVIER SEMPERTEGUI VALLEJO, debidamente firmada y sellada en Quito, a trece de enero del año dos mil diecisiete.

DOCTORA PAOLA DELGADO LOOR  
NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO



RAZON: Revisada la protocolización del Poder celebrado ante mi Doctora Paola Delgado Llor Notaria Segunda del cantón Quito, con fecha 13 de noviembre del año 2012, otorgado por el: SEÑOR LIAKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH, EN CALIDAD DE DIRECTOR GENERAL, REPRESENTANTE LEGAL DE LA COMPAÑIA UNION DE EMPRESAS PRODUCTORAS BELORUSNEFT, a favor del SEÑOR LEONARDO XAVIER SEMPERTEGUI VALLEJO, NO SE ENCUENTRA RAZON DE REVOCATORIA hasta la presente fecha.- Quito, a trece de enero del año dos mil diecisiete.

DOCTORA PAOLA DELGADO LOOR  
NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO



  
Dra. Paola Delgado Llor  
NOTARIA SEGUNDA DEL CANTON QUITO



# БЕЛОРУСНЕФТЬ

Беларускі дзяржаўны канцэрн на нафце і хіміі  
Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства  
«Вытворчае аб'яднанне  
«Беларуснафта»

## ДАВЕРАНАСЦЬ

№ \_\_\_\_\_

г. Гомель



Белорусский государственный концерн по нефти и химии  
Республиканское унитарное предприятие  
«Производственное объединение  
«Белоруснефть»

## ДОВЕРЕННОСТЬ

г. Гомель



## ДОВЕРЕННОСТЬ

Республика Беларусь, город Гомель.  
Двенадцатое сентября две тысячи шестнадцатого года.

Республиканское унитарное предприятие «Производственное объединение Белоруснефть» (сокращенное наименование — РУП «Производственное объединение «Белоруснефть»), зарегистрированное решением Гомельского областного исполнительного комитета от 23.03.2005 № 192 в Едином государственном регистре юридических лиц и индивидуальных предпринимателей за № 400051902, местонахождение: Республика Беларусь, город Гомель, улица Рогачевская, 9, в лице генерального директора Ляхова Александра Андреевича, действующего на основании Устава, настоящей доверенностью назначает Бохана Андрея Александровича (паспорт НВ2582697, выданный 03.04.2013 Центральным РОВД г. Гомеля, дата окончания срока действия 03.04.2023) Генеральным доверенным лицом в Республике Эквадор и наделяет следующими полномочиями:

1. Выступать представителем РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» во всех организациях, учреждениях, общественных и частных, судебных и иных органах Республики Эквадор по всем вопросам ведения хозяйственной, трудовой, административной деятельности Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор.
2. Осуществлять правовое, судебное (юридическое) и внесудебное представительство Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор, с широкими полномочиями для осуществления юридических действий и сделок, связанных с планируемой деятельностью на территории Республики Эквадор, для подготовки ответов на административные запросы и требования, и выполнения взятых обязательств в Республике Эквадор. Данные представительские полномочия не будут носить ограничений по времени, объему или видам деятельности в

отношении срока действия и исполнения полномочий (с учетом законодательства Республики Беларусь).

3. В установленном порядке открывать и распоряжаться банковскими счетами Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор в государственных или частных банках или любом учреждении, входящем в Национальную финансовую систему Республики Эквадор.

4. Оформлять необходимую документацию и получать любые лицензии, разрешения, регистрации, требуемые для нормального ведения деятельности в Республике Эквадор.

5. Приобретать, управлять и отчуждать движимое или недвижимое имущество в Республике Эквадор от имени Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть».

6. Приобретать в Республике Эквадор и за ее пределами товарно-материальные ценности и услуги, для обеспечения текущей деятельности и производственной деятельности Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор, распоряжаться имуществом и ценностями (ценными бумагами) Филиала, расположенными в Республике Эквадор, в соответствии с инструкциями, данными Генеральным Директором, с соблюдением интересов и прав доверенного лица.

7. Получать и обновлять регистрацию в Едином реестре поставщиков Национального института государственных закупок Республики Эквадор, для чего он может запрашивать, получать и подписывать соответствующую Регистрационную форму и Соглашение об ответственности, а также любые иные необходимые документы.

8. Представлять и привлекать Филиал РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор к участию в любого типа публичных конкурсах, тендерах, оборотных аукционах и других процессах государственной контрактации, информация о которых доступна в средствах массовой информации, преимущественно через портал государственных закупок.

9. Вести переговоры, реализовывать, издавать и подписывать любой тип дел, предложений, документов, ходатайств и/или официальных бумаг, которые понадобятся для представления как перед государственными структурами и организациями Республики Эквадор, так и перед государственными и коммерческими предприятиями и в общем перед любой государственной инстанцией для участия в любом государственном или частном конкурсе.

10. Подписывать любые контракты или соглашения о сотрудничестве с любым юридическим или физическим лицом для участия в любом процессе государственной или частной контрактации.

11. Предоставлять любые официальные документы, включая декларации, утвержденные под присягой, связанные с любым аспектом или информацией о предприятии, которые потребует закон или компетентный государственный

орган или которые могут быть затребованы для участия в любом государственном тендере.

12. Запрашивать свидетельства у любой официальной организации, учреждения, государственной или частной инстанции Республики Эквадор в отношении филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть».

13. От имени Филиала РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор принимать участие в торгах, квалификациях, приглашениях к предоставлению коммерческих предложений, тендерах, проводимых как государственными, так и частными организациями, а также подписывать контракты, соглашения о сотрудничестве, консорциумы, обязательства и другие необходимые документы.

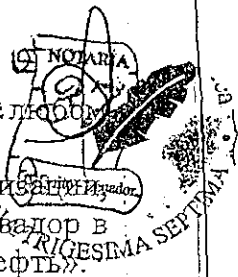
14. Представлять Филиал РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» в Республике Эквадор в любом тендере, государственном или частном, в прямых переговорах или в подписании стратегических или оперативных альянсов.

15. Предпринимать любые действия, связанные с требованиями инвестиционного законодательства в Республике Эквадор, запрашивать разрешение на вывод прибыли и репатриацию инвестированного капитала или капитала, оставшегося после ликвидации. Для выполнения процедуры регистрации любого рода прав на промышленную или интеллектуальную собственность, таких как авторские права или иные связанные с ними патенты на изобретения, промышленные модели, полезные модели, марки товаров или услуг, торговые наименования, разновидности растений, коммерческие слоганы и иное, упомянутое в законе или имеющее международную силу, с возможностью инициировать законные действия, имеющие отношение к делу, с целью их соблюдения и недопущения любого нарушения прав доверителя, подобно (но не ограничиваясь) возражениям или замечаниям на запросы, обжалование решений, административный надзор, иски по недобросовестной конкуренции, гражданские иски, предупредительные иски и в том числе уголовные иски за незаконные действия в данном деле.

16. Являться в судебные и административные инстанции, выступая в роли истца или ответчика, предъявляя или отвечая на иски, предъявляя встречные иски, предъявляя и опротестовывая доказательства, обжалуя средства защиты и в целом реализуя разного рода исковые и процессуальные действия.

17. Разрешать разногласия, заключать мировые соглашения, передавать судебные разбирательства на арбитраж, отзывать жалобы, передавать дела в суды для вынесения судебного решения, отвечать на вопросы и вступать во владение предметом тяжб.

18. Предоставлять третьим лицам юридические полномочия и принимать решение о заключении / не заключении официальных договоров поручения.



19. Соблюдать все положения статьи 43 Генерального Процессуального Кодекса Республики Эквадор.

Настоящая доверенность предназначена для совершения действий за границей Республики Беларусь и сохраняет силу до её отмены лицом, выдавшим доверенность.

Генеральный директор



А.А.Ляхов

Главный бухгалтер

И.А.Кравченко

OT NOTARIA  
Consorcio de Belén  
Empresarial  
Procuraduría  
NOTARIA  
PODERESMA  
PTIMA

Город Гомель, Республика Беларусь. Двенадцатое сентября две тысячи шестнадцатого года.

Настоящая доверенность удостоверена мной, Калиновской Светланой Викторовной, нотариусом Гомельского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности №464, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 06 мая 2014 г.).

Доверенность полностью прочитана и подписана в моем присутствии от имени Республиканского унитарного предприятия «Производственное объединение «Белоруснефть» генеральным директором Ляховым Александром Андреевичем, а также главным бухгалтером Кравченко Ириной Александровной.

Личности подписавших доверенность установлена, их дееспособность, полномочия, а также правоспособность Республиканского унитарного предприятия «Производственное объединение «Белоруснефть» проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 14 - 650  
Взыскано нотариального тарифа 42 рубля.

Нотариус



*[Handwritten signature of Svetlana Kalinovskaya]*

Всего прошито, пронумеровано и скреплено печатью на четырех листах

Нотариус *[Handwritten signature]* С.В.Калиновская



ciudad de C

República  
El doce de

Por  
Belorusnef  
inscrita po  
individuale  
Regional o  
ciudad de  
L'AKHAU  
ANDREI A  
Interior del  
03.04.2023  
siguientes

1. Rep  
Belorusnef  
judiciales u  
con las ac  
Estatal Un  
del Ecuado
2. Ejer  
Estatal Un  
con ampli  
a desarro  
reclamaci  
Ecuador  
actividad  
la legislac
3. Ab  
Unitaria U  
bancos p  
financierd
4. For  
inscripcio  
sus activi
5. Ad  
Ecuador  
Producto
6. Ad  
el abast

054672

*[Handwritten signature]*

/Escudo Nacional de Belarús/

тысячи, Consorcio estatal de petróleo y de química  
de Belarús  
Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas  
Productoras Belorusneft

Consorcio estatal de petróleo y de química  
de Belarús  
Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas  
Productoras Belorusneft

ПОДЕР

ПОДЕР

жетланой  
гелство  
бданное

No. \_\_\_\_\_

ciudad de Gómel

ciudad de Gómel:

твин от  
твенное  
яховым  
Ириной

ПОДЕР

República de Belarús, ciudad de Gómel.  
El doce de septiembre del año dos mil y dieciséis.

бность,  
тарного  
ны.

Por el presente poder la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft (denominación abreviada EEU Unión de Empresas Productoras Belorusneft) inscrita por ante el Registro Único Estatal de las personas jurídicas y empresarios individuales bajo el No. 400051902, según Resolución No. 192 del Comité Ejecutivo Regional de Gómel de fecha 23.03.2005, domiciliada en la República de Belarús, en la ciudad de Gómel, calle Rogachiovskaya, 9, representada por el Director General L'AKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH actuando según el Estatuto, designa a BOHAN ANDREI ALEKSANDROVICH (pasaporte HB2582697 expedido por el Departamento del Interior del distrito Tsentralnyi de la ciudad de Gómel el 03.04.2013, fecha de expiración 03.04.2023) como Apoderado General en la República del Ecuador y le apodera las siguientes facultades:

1. Representar a la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft ante todas las organizaciones, instituciones, públicas y privadas, órganos judiciales u otros órganos de República del Ecuador en todas las cuestiones relacionadas con las actividades económicas, laborales y administrativas de la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft domiciliada en la República del Ecuador.

2. Ejercer la representación legal, judicial y extrajudicial de la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft en la República del Ecuador, con amplias facultades para realizar actos y negocios jurídicos relativos a las actividades a desarrollar en el territorio de la República del Ecuador; para contestar demandas y reclamaciones administrativas y cumplir las obligaciones contraídas en la República del Ecuador. La representación será indefinida, no tendrá limitación de tiempo, cuantía o actividad para la duración y ejecución de sus apoderamientos (tomando en consideración la legislación de la República de Belarús).

3. Abrir y manejar legalmente cuentas bancarias de la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft en la República del Ecuador en bancos privados o estatales, o en cualquier institución que pertenezca al sistema financiero nacional de la República del Ecuador.

4. Formalizar documentos necesarios y obtener cuantos licencias, permisos, registros, inscripciones sean requeridos en la República del Ecuador para el normal desarrollo de sus actividades en este país.

5. Adquirir, administrar y enajenar bienes muebles o inmuebles en la República del Ecuador, a nombre de la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft.

6. Adquirir en la República del Ecuador y fuera del país bienes físicos y servicios para el abastecimiento de la actividad corriente y la actividad productiva de la Sucursal de la

054672

*Момы Рамалло Рамалло*

Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft en la República del Ecuador, administrar bienes y valores de la Sucursal ubicados en la República del Ecuador, de acuerdo a las instrucciones dadas por el Director General, velando por los intereses y derechos del mandatario.

7. Obtener y actualizar el Registro Único de Proveedores en el Instituto Nacional de Contratación Pública del Ecuador, para lo cual podrá solicitarlo, retirarlo y suscribir el Formulario de Registro y el Acuerdo de Responsabilidad correspondiente, así como cualquier documento que sea necesario.

8. Representar y obligar a la Sucursal de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft en la República del Ecuador, en todo tipo de concurso público, licitaciones, subastas inversas y demás procesos de contratación pública que se tenga conocimiento por cualquier medio, en especial a través del portal de compras públicas.

9. Negociar, realizar, elaborar y suscribir todo tipo de negocio, oferta, documento, trámite y/o gestión oficial, que sean necesarias ante los organismos y autoridades de la República de Ecuador, así como ante las empresas públicas o privadas y en general cualquier Institución Estatal para participar en cualquier concurso público o privado.

10. Suscribir cualquier contrato de consorcio o carta de compromiso de consorcio con cualquier persona natural o jurídica para participar en cualquier proceso de contratación pública o privada.

11. Otorgar cualquier escritura pública tales como declaraciones juramentadas relacionadas a cualquier aspecto o información de la empresa, y que sean requeridas por ley o autoridad competente o sean necesarias para participar en cualquier concurso público.

12. Solicitar certificaciones ante cualquier autoridad, entidad o, institución pública o privada de la República del Ecuador respecto de la Sucursal de Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft.

13. En nombre de Sucursal de Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft en la República del Ecuador comparecer a concursos, calificaciones, invitaciones a ofertar, licitaciones tanto con instituciones públicas o privadas, así como para suscribir contratos, convenios de asociación, consorcios, obligaciones y más instrumentos del caso.

14. Representar a la Sucursal de Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft en la República del Ecuador ante cualquier licitación pública o privada, negociación directa o suscripción de alianzas estratégicas u operativas.

15. Realizar todas las acciones relativas al régimen de inversiones en Ecuador, pedir autorización para remesar utilidades o repatriar el capital invertido o lo que resulte de la liquidación. Para proceder al registro de cualquier modalidad de derechos en materia de Propiedad Industrial o Intelectual, ya sea como derechos de autor y demás conexos, patentes de invención, modelos industriales, modelos de utilidad, marcas de producto o servicio, nombres comerciales, variedades vegetales, lemas comerciales y demás contemplados en la ley y demás tratados internacionales vigentes, con la posibilidad de iniciar las acciones legales pertinentes a fin de hacer respetar y precaver cualquier infracción sobre los derechos del mandante, como y sin limitarse a oposiciones u observaciones a solicitudes, recursos sobre resoluciones, tutelas administrativas, acciones de competencia desleal, acciones civiles, acciones precautelares e inclusive acciones penales por ilícitos en esta materia.

16. Comparecer en instancias judiciales o administrativas en los que se actúe como actores o demandados, presentando o contestando demandas, reconviniendo, produciendo o impugnando pruebas, interponiendo recursos, y en general, realizando toda clase de acciones y actuaciones procesales y sus diligencias.

17. Conciliar, transigir, comprometer el pleito en árbitros, desistir del pleito, deferir al Jramiento decisorio, absolver posiciones, y, recibir la cosa sobre la cual verse el litigio o otorgar posesión de ella.

18. Otorgar a terceros procuración Judicial, y ratificar o no la agencia oficiosa.

*Manny Hermans Hermans*

19. Cumplir con todas las disposiciones contenidas en el Artículo 43 del Código Orgánico General de Procesos de la República de Ecuador.

El presente poder es destinado para realizar acciones fuera de la República de Belarús y tendrá validez hasta su revocación por la persona que otorgó dicho poder.

|                      |           |                |
|----------------------|-----------|----------------|
| Director General     | /firmado/ | A.A.Liakhau    |
| Jefe de Contabilidad | /firmado/ | I.A.Krauchanka |

Sello de armas: República de Belarús  
Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft

Véase en el dorso

La ciudad de Gómel, la República de Belarús. El doce de septiembre del año dos mil y dieciséis.

El presente poder es autenticado por mí, Kalinovskaya Svetlana Viktorovna, notario de la Circunscripción Notarial de Gómel (certificado del derecho a ejercer el Notariado No. 464 expedido por el Ministerio de Justicia de la República de Belarús el 06 de mayo de 2014).

El poder ha sido leído por completo y firmado en mi presencia de nombre de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft por su representante, el Director General LIAKHAU ALIAKSANDR ANDREYEVICH y también por la Jefe de Contabilidad KRAUCHANKA IRYNA ALEKSANDROVNA.

La identidad de las personas que han firmado el poder, ha sido averiguada, su capacidad, sus poderes y la aptitud legal de la Empresa Estatal Unitaria Unión de Empresas Productoras Belorusneft han sido comprobados.

Registrado en el libro de registros bajo № 14 – 650  
El pago del impuesto estatal es de 42 rublos

Notario /firmado/

Sello de armas: República de Belarús, Circunscripción Notarial de Gómel,  
Kalinovskaya Svetlana Viktorovna, Notario

En total son numeradas, cosidas y selladas 4 (cuatro) hojas

Notario /firmado/

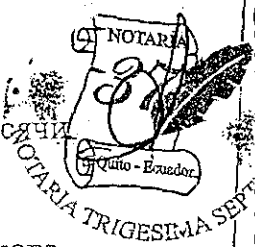
Sello de armas: República de Belarús, Circunscripción Notarial de Gómel  
Kalinovskaya Svetlana Viktorovna, Notario

Este documento ha sido traducido del ruso y bielorruso al español por mí, traductora Motuz Natalia Petrovna, certifico la autenticidad de la traducción.

Настоящий документ переведен с русского и белорусского языков на испанский язык мною, переводчиком Мотуз Натальей Петровной, достоверность перевода подтверждаю.

*mf Motuz Natalia Petrovna*

Город Гомель, Республика Беларусь. Пятнадцатое сентября две тысячи шестнадцатого года.



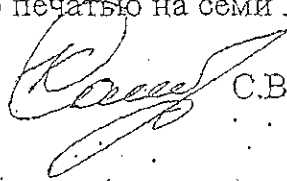
Я, Калиновская Светлана Викторовна, нотариус Гомельского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 464, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 06 мая 2014 года), свидетельствую подлинность подписи известного мне переводчика Мотуз Натальи Петровны.

Зарегистрировано в реестре за № 14-677

Взыскано нотариального тарифа 10 рублей 50 копеек



Всего прошито, пронумеровано и скреплено печатью на семи листах

Нотариус  С.В.Калиновская

|                                                     |                                                       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| APOSTILLE                                           |                                                       |
| (CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)           |                                                       |
| 1. Республика Беларусь/Республика Беларусь          | Дадзены афіцыйны дакумент/Данный официальный документ |
| 2. Подписаны/                                       | Подписан <u>Калиновской С. В.</u>                     |
| 3. Якi выступае ў якасці/                           | Выступающим в качестве <u>нотариуса</u>               |
| 4. Замацаваны пярэткай (штамтам)/                   | Скреплен печатью (штампом) <u>нотариуса</u>           |
| <u>Гомельскага нотарыяльнага ўчастка</u>            |                                                       |
| <u>Калиновской Светланы Викторовны</u>              |                                                       |
| ЗАСВЕДЧАНА/УДОСТОВЕРЕНО                             |                                                       |
| 5. У горадзе/В городе Гомеле                        | 6. <u>15.09.2016</u>                                  |
| <u>Мітэвічэвіч Андрэй М. Пятровіч</u>               |                                                       |
| заместителем начальника главного управления юстиции |                                                       |
| Гомельского областного исполнительного комитета     |                                                       |
| 7. Месца пярэтка/                                   | 8. Месца пярэтка/                                     |
| 9. Месца пярэтка/                                   | 10. Подпись/Подпись                                   |







Apostilla  
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)  
Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961

1. República de Belarús
- El presente documento oficial
2. fue firmado por: *Kalinovskaya S.V.*
3. quien actúa en su cargo de: *Notario*
4. y está revestido del sello(timbre): *Notario del Distrito notarial de la ciudad de Gómel*  
*Kalinovskaya Svetlana Viktorovna*

Certificado  
6.: 15.09.2016

5. En la ciudad de Gómel
7. Por: *Mitskevich Andrey Petrovich*  
Vice director de la Dirección General de Justicia del Comité Ejecutivo Regional de Gómel
8. bajo el No. 609
9. Sello / timbre  
[Sello con Escudo de Armas inscrito:]  
*Dirección General de Justicia del Comité Ejecutivo Regional de Gómel República de Belarús*
10. Firma [una firma ilegible]

DECLARACIÓN DE TRADUCCIÓN: Declaro que hablo los dos idiomas, ruso y español de forma fluida. Por la presente certifico que he traducido el documento adjunto, según mi conocimiento, de manera verídica, exacta y correcta al español.

Pasaporte

530420718





**RUS**

Подпись владельца  
Holder's signature

PAGE 1: PASSPORT

T-20 / T-20B  
P

WMA / CHRYSLER / Dept of  
Indiana / Issuing State  
**RUS**

53 0420718

October 5, 1948

КОРЫТИНА /  
KORYTINA

ЛИДИЯ ПЕТРОВНА /  
LIDIA

† <http://www.elsevier.com/locate/ymbs>

**РОССИЙСКАЯ**  
БАНКА КРЕДИТОВ

05 04 1976

NSA-64-1070  
Rev. 5-61

**X/F**

22.07.2019.

22.07.2013  
Дата отключения

09.07.2022

[illegible]

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ / USSR

МИД

Species Date of survey

Figure 1. Schematic representation of the experimental design. The subjects were divided into two groups: the control group and the experimental group. The control group was divided into two subgroups: the control group and the experimental group. The experimental group was divided into two subgroups: the control group and the experimental group.

P<RUSKORYTINA<<LIDIA<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<  
5304207188RUS7604050F2307220<<<<<<<<<<<<<<<<08

Conforme lo dispuesto por el Art. 18 numeral 5 de la Ley Notarial, doy fe que el documento que en ..... (topo) antecede, es FIEL COPIA DEL ORIGINAL que me fue presentada para este efecto y acto seguido devolvi al interesado. 28/07/20

Quito, a

1154

NOT  
3  
NOTARIA TRIG

Factura: 002-003-000004371

20171701037D02970

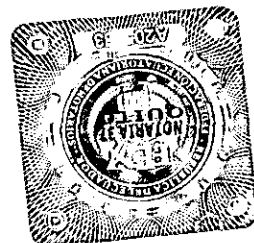


DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS N° 20171701037D02970

Ante mí, NOTARIO(A) SUPLENTE MARIO PAUL MIRANDA GUALOTUÑA de la NOTARÍA TRIGÉSIMA SÉPTIMA EN RAZÓN DE LA ACCIÓN DE PERSONAL 4826-DP17-2017-MP, comparece(n) LIDIA KORYTINA portador(a) de PASAPORTE 530420718 de nacionalidad RUSA, mayor(es) de edad, estado civil CASADO(A), domiciliado(a) en QUITO, POR SUS PROPIOS DERECHOS en calidad de TRADUCTOR(A); quien(es) declara(n) que la(s) firma(s) constante(s) en el documento que antecede, es(son) suya(s), la(s) misma(s) que usa(n) en todos sus actos públicos y privados, siendo en consecuencia auténtica(s), para constancia firma(n) conmigo en unidad de acto, de todo lo cual doy fe. La presente diligencia se realiza en ejercicio de la atribución que me confiere el numeral noveno del artículo dieciocho de la Ley Notarial -. El presente reconocimiento no se refiere al contenido del documento que antecede, sobre cuyo texto esta Notaría, no asume responsabilidad alguna. - Se archiva un original. QUITO, a 28 DE JULIO DEL 2017, (12:27).

LIDIA KORYTINA  
PASAPORTE: 530420718

NOTARIO(A) SUPLENTE MARIO PAUL MIRANDA GUALOTUÑA  
NOTARÍA TRIGÉSIMA SÉPTIMA DEL CANTÓN QUITO  
AP: 4826-DP17-2017-MP



6 diciembre y pasado  
601 24 42

senriquez@sempertegui.com

